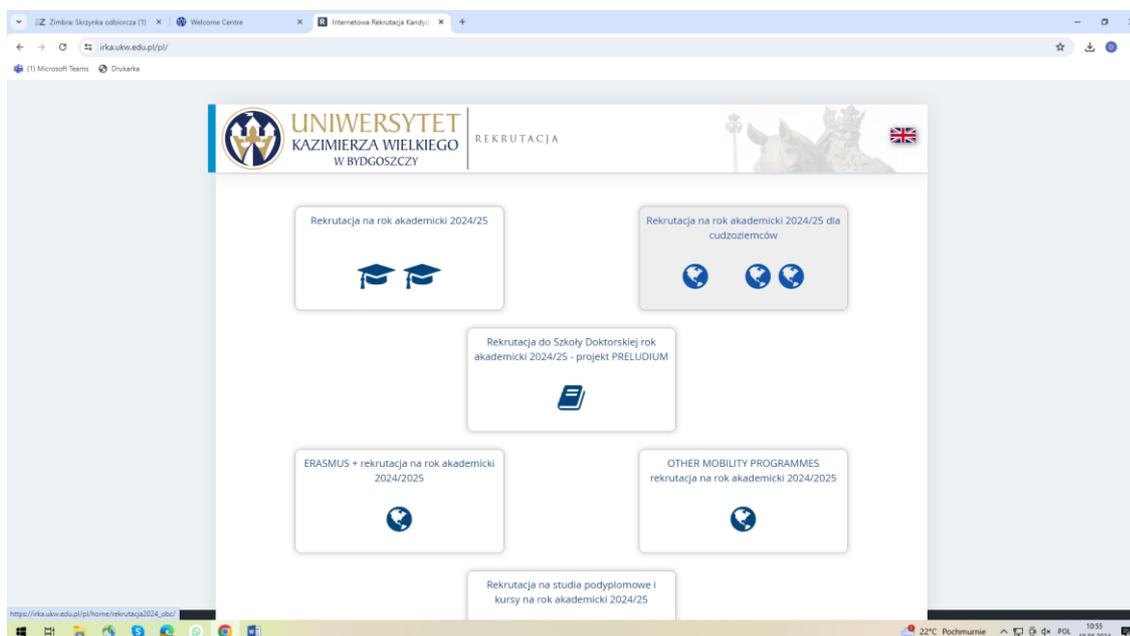
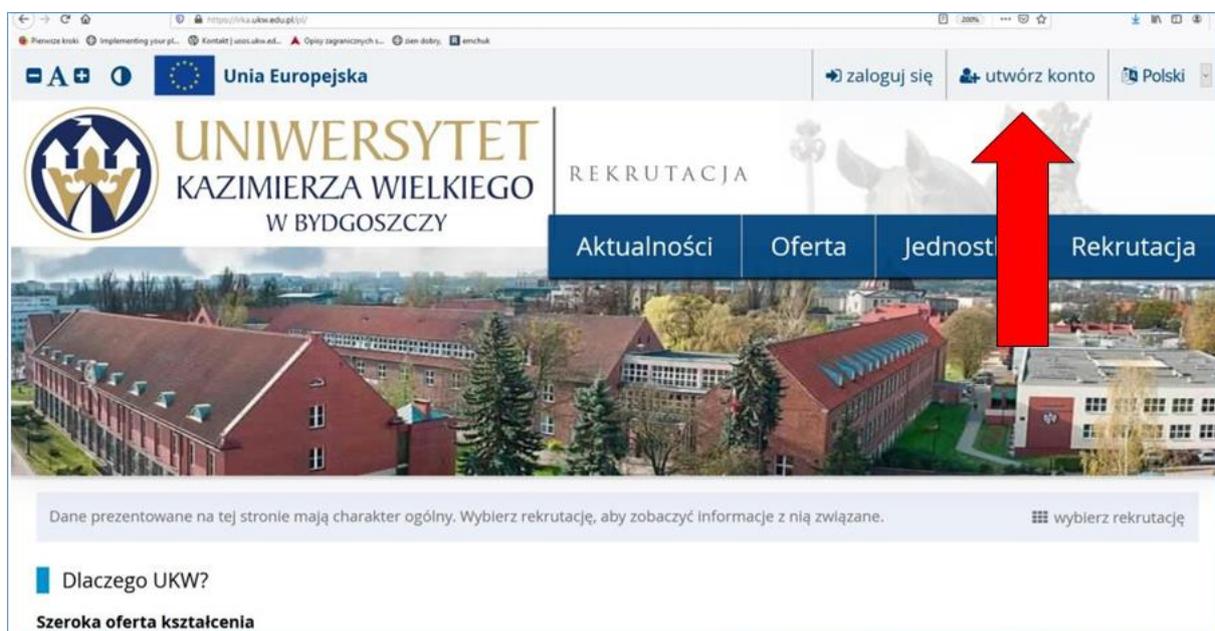


## Регистрация в онлайн-системе для иностранных абитуриентов

1. Перейдите на веб-сайт [irka.ukw.edu.pl](http://irka.ukw.edu.pl)
2. Выберите опцию «**Rekrutacja dla cudzoziemców**»



3. Выберите опцию «**Utwórz konto**». Введите свой адрес электронной почты и пароль.



4. На указанный адрес электронной почты будет отправлена ссылка для активации учетной записи. Нажмите на нее, чтобы активировать аккаунт.

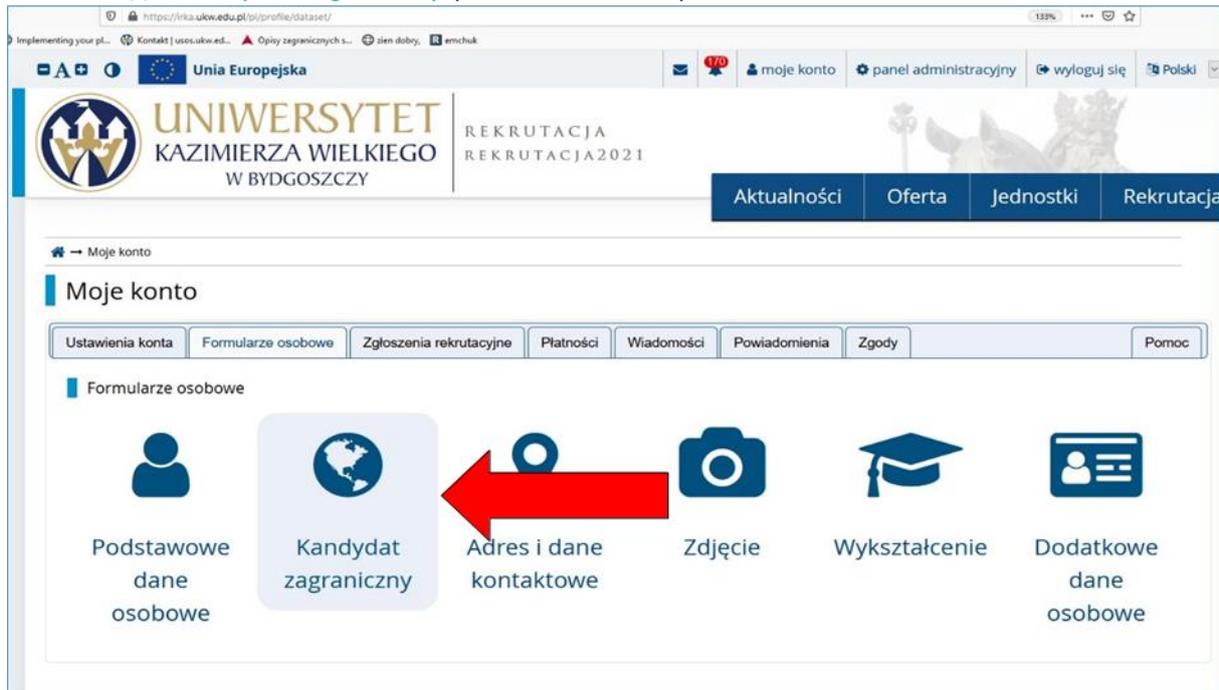
5. После входа в аккаунт введите свои данные в закладке *Formularze osobowe*.

The screenshot shows the user interface of the University of Kazimierz Wielki recruitment portal. At the top, there is a navigation bar with the university logo, name, and 'REKRUTACJA REKRUTACJA 2024'. Below this, a menu contains 'Aktualności', 'Oferta', 'Jednostki', and 'Rekrutacja'. The main content area is titled 'Rekrutacja na rok akademicki 2024/25 test' and includes a sub-header 'Moje konto' with a red arrow pointing to the 'Formularze osobowe' tab. A list of tasks is shown: 'wnieść opłatę rekrutacyjną', 'wypełnić formularz dodatkowymi informacjami', and 'uzupełnić wyniki testów'. Below the tasks, a horizontal menu includes 'Ustawienia konta', 'Formularze osobowe', 'Zgłoszenia rekrutacyjne', 'Płatności', 'Wiadomości', 'Powiadomienia', 'Klauzule i zgody', and 'Pomoc'. The 'Formularze osobowe' section is active, displaying six categories: 'Podstawowe dane osobowe', 'Kandydat zagraniczny', 'Adres i dane kontaktowe', 'Zdjęcie', 'Wykształcenie', and 'Dodatkowe dane osobowe'.

**ВНИМАНИЕ:** Личные данные и названия городов должны быть написаны на польском языке (например, Brześć, а не Brest). Фамилию и имя писать как в паспорте. Не вводите польскую версию данных с Карты поляка. Сокращения имен не допускаются, например, полное имя Irina не Ira.

Во вкладке *DODATKOWE DANE OSOBOWE - Dokument tożsamości* необходимо ввести серию и номер загранпаспорта, разрешающий выезд за границу.

6. Во вкладке *Kandydat zagraniczny* укажите свой статус.



**ВНИМАНИЕ:** Вариант *Udzielono mi zezwolenia na pobyt czasowy*, может быть указан, только если временный вид на жительство был предоставленный на основании воссоединения семьи или долгосрочного статуса резидента ЕС, выданного другими государствами-членами ЕС.

Если временный вид на жительство был предоставлен в связи с работой или образованием, выберите вариант *Nie spełniam żadnego z wymienionych warunków*.

Абитуриенты, имеющие документ, дающий право на освобождение от платы за обучение, например Карту Поляка или карту постоянного проживания, должны скан документа.

7. Во вкладке *Zdjęcie* загрузите цветную фотографию в формате jpg, мин. размеры 500x625 пикселей. На изображении не должно быть головных уборов, темных очков или других вещей, которые могут усложнить распознавание, на фотографии должна быть изображена вся голова, фото не ниже верхней части плеч, лицо должно занимать 70-80% изображения.

8. Во вкладке *Wykształcenie* выберите тип школы, которую вы закончили. Если типа школы, соответствующей вашему образованию нет, выберите опцию *Liceum ogólnokształcące*. Затем введите название школы и города.

**ВНИМАНИЕ:** Введите полное название школы на польском языке, как это написано в присяжном переводе аттестата, например *Gimnazjum Klasyczne Uźhorodzkiej Rady Miejskiej Obwodu Zakarpaciego*.

В поле *Rodzaj dokumentu* выберите *Matura zagraniczna*, в случае окончания школы за пределами Польши. Во вкладке *Matura zagraniczna* заполните все поля про NMT или CE.

В поле *Nazwa instytucji wystawiającej* введите:

для Украины – Ukraińskie Centrum Oceny Jakości Kształcenia,

для Беларуси - Ministerstwo Edukacji Republiki Białorusi Republikański Instytut Kontroli Wiedzy.

## Обучение II степени (магистр):

В поле *Rodzaj dokumentu* выберите *Zagraniczny dyplom licencjata* в случае окончания первой степени обучения (бакалавра) не в Польше.

Абитуриенты на обучение второй степени должны также вписать данные о законченной школе (*matura zagraniczna*). Если этот раздел не будет заполнен, то система не позволит вам зарегистрироваться на определенное направление обучения.

Абитуриенты, окончившие среднюю школу или университет вне Польши, не вносят результаты выпускных экзаменов или оценки дипломов. На основе сканов документов сотрудники университета рассчитывают результаты и вносят их в систему.

9. После заполнения всех данных перейдите во вкладку *Zgłoszenia rekrutacyjne*. Там необходимо выбрать направление и нажать кнопку *Zapisz się*.



The screenshot shows the website of the University of Kazimierz Wielki (Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy) for the 2024 recruitment process. The header includes the university logo, name, and 'REKRUTACJA REKRUTACJA2024'. A navigation bar contains 'Aktualności', 'Oferta', 'Jednostki', and 'Rekrutacja'. The main content area is titled 'Moje konto' and contains a message: 'Pamiętaj, aby we wskazanych terminach: • wnieść opłatę rekrutacyjną, • wypełnić formularze z dodatkowymi informacjami, • uzupełnić wyniki egzaminów.' Below this message is a navigation bar with tabs: 'Ustawienia konta', 'Formularze osobowe', 'Zgłoszenia rekrutacyjne', 'Płatności', 'Wiadomości', 'Powiadomienia', 'Klauzule i zgody', and 'Pomoc'. A large red arrow points from the message box down to the 'Zgłoszenia rekrutacyjne' tab.

В поле *język obcy* выберите язык, который вы изучали в школе или университете. Вы не можете выбрать язык, который не знаете, потому что это продолжение изучения языка, а не начальный уровень.

После выполнения вышеуказанного должна появиться информация *"POMYŚLNIE UTWORZONO ZGŁOSZENIE REKRUTACYJNE"*.

10. На вкладке *ZGŁOSZENIE REKRUTACYJNE* нажмите *Dokumenty załączane przez kandydatów z obywatelstwem innym niż polskie*.

[SP-A] Administracja				
Tura 1 <a href="#">edytuj</a> ( <a href="#">wycofaj</a> ) 30.01.2024 - 10.02.2024 <a href="#">Zasady kwalifikacji</a> <a href="#">Historia zgłoszenia</a>	Oplata rekrutacyjna 85,00 zł <a href="#">oczekuje</a> <a href="#">Płatności</a>	Wynik ---	Status kwalifikacji ---	Decyzja --- <a href="#">Szczegóły</a>
Dokument uprawniający do podjęcia studiów	Matura zagraniczna nr 23456 wyd. 16.08.2023 przez fdfsdf ds			
Źródło finansowania nauki	Posiadam uprawnienia do podjęcia studiów stacjonarnych prowadzonych w j. polskim bez ponoszenia opłat za kształcenie Oświadczam, że posiadam uprawnienia do podjęcia studiów stacjonarnych prowadzonych w j. polskim bez ponoszenia opłat za kształcenie. Uprawnia mnie do tego spełnienie co najmniej jednego warunku, który wskazałem w statusie cudzoziemca i potwierdziłem wgraniem do systemu odpowiednim plikiem dokumentu.			
Egzaminy wewnętrzne <a href="#">Edytuj wybór</a>	Średnia ocen kandydata z maturą zagraniczną lub europejską oraz innym świadectwem z obcym językiem Szanowny Kandydacie, prosimy o załączenie skanu świadectwa/dyplomu (w wersji oryginalnej oraz tłumaczenie przeliczone na język polski) w zakładce „Wyszkolenie”. Oceny wymagane w polskiej rekrutacji zostaną przeliczone na polski system oceniania			Wynik ---
Dodatkowe informacje	Prosimy o przekazanie informacji dodatkowych w celu zakończenia procesu rekrutacji. <input checked="" type="checkbox"/> Dokumenty załączane przez kandydatów z obywatelstwem innym niż polskie (wymagany, oczekuje na weryfikację) <input checked="" type="checkbox"/> Deklaracja wyboru nauki języka obcego (wypełniony)			
<a href="#">Dokumenty i dalsze kroki</a>				
[SD-EK] Ekonomia				
Tura 1 <a href="#">edytuj</a> ( <a href="#">wycofaj</a> ) 30.01.2024 - 10.02.2024 <a href="#">Zasady kwalifikacji</a> <a href="#">Historia zgłoszenia</a>	Oplata rekrutacyjna 85,00 zł <a href="#">oczekuje</a> <a href="#">Płatności</a>	Wynik ---	Status kwalifikacji ---	Decyzja --- <a href="#">Szczegóły</a>
Dokument uprawniający do podjęcia studiów	Zagraniczny dyplom licencjata nr 1234 wyd. (?),(?).2023 przez (?)			

11. Добавьте все сканы необходимых документов.

Ниже представлен шаблон для обучения на первой ступени:

Moje konto → Zgłoszenia rekrutacyjne → Dokumenty załączane przez kandydatów z obywatelstwem innym niż polskie

### Dokumenty załączane przez kandydatów z obywatelstwem innym niż polskie

Rekrutacja na rok akademicki 2024/25 test Administracja

**Pamiętaj, aby we wskazanych terminach:**

- wnieść opłatę rekrutacyjną,
- wypełnić formularze z dodatkowymi informacjami,
- uzupełnić wyniki egzaminów.

Dokumenty załączane przez kandydatów z obywatelstwem innym niż polskie

Termin na udzielenie odpowiedzi: **10 lutego 2024 14:40**

Obecny status: **oczekuje na weryfikację**

\* - Pola oznaczone symbolem gwiazdki są wymagane.

**Podanie o przyjęcie na studia** \* Teraz: [podanie.docx](#)  
Zmień: [Wybierz plik](#) | Nie wybrano pliku

**Oświadczenie niepełnoletniego kandydata** \* [Wybierz plik](#) | Nie wybrano pliku

**Świadectwo ukończenia szkoły średniej** \* [Wybierz plik](#) | Nie wybrano pliku

**Apostille świadectwa** \* [Wybierz plik](#) | Nie wybrano pliku

**Wydruk EDBO** \* [Wybierz plik](#) | Nie wybrano pliku

**Wyniki egzaminów - odpowiedników matury polskiej (np. NMT lub CE test)** \* [Wybierz plik](#) | Nie wybrano pliku

**Tłumaczenie przysięgłe dokumentów** \* Teraz: [podanie.docx](#)  
Zmień: [Wybierz plik](#) | Nie wybrano pliku  
Tłumaczenie świadectwa, apostille, wyników egzaminów - dokumenty należy złączyć w jeden plik pdf lub zamieścić w postaci archiwium

**Zaświadczenie o znajomości języka na poziomie B1** \* [Wybierz plik](#) | Nie wybrano pliku

[Zapisz i wróć](#) [Zapisz](#)

Шаблон для обучения на магистратуре:

## Dokumenty załączane przez kandydatów z obywatelstwem innym niż polskie

Rekrutacja na rok akademicki 2024/25 test  
Administracja

**i** Pamiętaj, aby we wskazanych terminach:

- wnieść opłatę rekrutacyjną,
- wypełnić formularze z dodatkowymi informacjami,
- uzupełnić wyniki egzaminów.

Dokumenty załączane przez kandydatów z obywatelstwem innym niż polskie

Termin na udzielenie odpowiedzi: **10 lutego 2024 14:40**

\* - Pola oznaczone symbolem gwiazdki są wymagane.

Zapisz

Podanie o przyjęcie na studia *	Wybierz plik	Nie wybrano pliku
Dyplom ukończenia studiów I stopnia *	Wybierz plik	Nie wybrano pliku
Apostille dyplomu	Wybierz plik	Nie wybrano pliku
Tłumaczenie przysięgłe dokumentów *	Wybierz plik	Nie wybrano pliku
Tłumaczenie dyplomu i apostille - dokumenty należy załączyć w jeden plik pdf lub zamieścić w postaci archiwium		
Zaświadczenie o znajomości języka na poziomie B1	Wybierz plik	Nie wybrano pliku

Zapisz i wróć

Zapisz

12. В разделе **Płatności** будет указан индивидуальный номер счета, на который нужно оплатить взнос в размере 85 злотых. Депозиты в других валютах, кроме злотых, будут конвертированы в польские злотые по курсу обмена валют банка.

Złoty (PLN) Suma: **340,00 zł**

ID	Opis	Status	Termin płatności	Kwota
11832	Wpłata Utworzono: 11.09.2019 14:25			85,00 zł
11536	Wpłata Utworzono: 10.09.2019 11:51			85,00 zł
11535	Wpłata Utworzono: 10.09.2019 11:49			85,00 zł
8094	Wpłata Utworzono: 13.07.2019 12:59			85,00 zł

**Twoje indywidualne konto do wpłat:**  
SANTANDER BANK POLSKA SA  
76 1500 0031 0011 9000 0000 0177 (tylko wpłaty w PLN)  
Tytuł przelewu: OPŁATA REKRUTACYJNA



**ВНИМАНИЕ:** Каждый абитуриент имеет индивидуальный номер счета. Вы не можете оплатить взнос на счет другого абитуриента. Абитуриенты, не оплатившие взнос, не будут участвовать в процессе вступительной компании.



**UNIWERSYTET**  
KAZIMIERZA WIELKIEGO  
W BYDGOSZCZY

13. Результаты поступления можно проверять во вкладке *Zgłoszenie rekrutacyjne*. Абитуриенты, зачисленные на обучение, получают статус *Zakwalifikowany*.

13. Зачисленные кандидаты должны предоставить необходимые документы в университет в бумажной форме:

- заявление о поступлении на обучение;
- декларация о поступлении на обучение;
- справка для несовершеннолетнего кандидата (при наличии);
- оригинал свидетельства об окончании школы (для первой ступени обучения) или оригинал диплома (для второй ступени обучения);
- оригиналы результатов NMT в случае Украины или результаты CE в Беларуси.
- подтверждение оплаты за студенческий билет – 22 злотых.

Оплату за студенческий билет нужно сделать на общий счет университета:

Santander Bank Polska S.A.

92 1500 1360 1213 6001 8602 0000

- сертификат о знании польского языка на уровне B1, то есть сертификат об окончании курса или сертификат, подтверждающий языковые компетенции. К документам, подтверждающим знание польского языка, относятся также аттестаты или дипломы школ, университетов с польским языком обучения. Карта поляка является документом подтверждающим знание польского языка.

- апостиль документа об образовании;

**ВНИМАНИЕ:** Абитуриенты из Украины освобождаются от обязанности проставления апостиля на документах, подтверждающих их право на обучение, если они добавляют выписку из системы <https://info.edbo.gov.ua/edu-documents/> в свой сертификат или диплом.

- присяжный перевод документов (аттестат об окончании школы или диплом, результаты NMT или CE).

Чтобы распечатать декларацию и заявление о принятии на обучение, перейдите в раздел *Zgłoszenie rekrutacyjne - Dokumenty i dalsze kroki*. После загрузки и печати вышеуказанных документов проверьте, правильно ли записаны все данные. Если да, заявление и декларацию следует подписать и отправить вместе с комплектом необходимых документов в Отдел международного сотрудничества UKW.

**ВНИМАНИЕ:** Просим присылать документы заказным письмом или курьером. Если документы не будут отправлены в срок, они попадают на апелляционную комиссию.

[SP-F-AN] <b>Lingwistyka stosowana angielsko-niemiecka</b>				
<b>Tura 1</b> <a href="#">edytuj</a> 05.06.2019 - 14.07.2019 <a href="#">Zasady kwalifikacji</a> <a href="#">Historia zgłoszenia</a>	Opłata rekrutacyjna <b>85,00 zł</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>opłacono</b>	Wynik <b>70</b>	Status kwalifikacji <input checked="" type="checkbox"/> <b>zakwalifikowana</b> <a href="#">więcej</a>	Decyzja <input checked="" type="checkbox"/> <b>przyjęta</b> <a href="#">Pobierz decyzję</a> (pobrano 03.09.2020 o 08:10) <a href="#">więcej</a>
<b>Dokument uprawniający do podjęcia studiów</b>	Matura zagraniczna nr AP 51305302 wyd. 27.06.2019 przez Berdiańska Szkoła Ogólnokształcąca I - III stopnia nr 11 Berdiańskiej Rady Miejskiej w obwodzie zaporoskim			
<b>Źródło finansowania nauki</b>	Samodzielnie sfinansuję studia (o ile studia są płatne) Podejmuję studia na zasadzie odpłatności. Oświadczam, że zapoznałem się z wysokością opłat za studia na wybranym kierunku.			
<b>Egzaminy wewnętrzne</b>	Średnia ocen kandydata z maturą zagraniczną lub europejską oraz innym świadectwem zagranicznym Szanowny Kandydacie, prosimy o załączenie skanu świadectwa/dyplomu (w wersji oryginalnej oraz tłumaczenie przysięgłe na język polski) w zakładce „Wykształcenie”. Oceny wymagane w procesie rekrutacji zostaną przeliczone na polski system oceniania		Wynik: <b>70</b> <a href="#">edytuj</a>	
<b>Komentarz</b>	Komplet wymaganych dokumentów należy dostarczyć w dniach 23,24 lipca br. na ul. Poniatowskiego 12, sala nr 105 i 106 w godzinach od 9.00 do 13.00.			
<b>Dodatkowe informacje</b>	Prosimy o przekazanie informacji dodatkowych w celu zakończenia procesu rekrutacji. <input checked="" type="checkbox"/> Wymagana jest deklaracja grupy znajomości języka niemieckiego (wypełniony)			
<a href="#">Dokumenty i dalsze kroki</a>				

